

E23 - Sword Saint

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Sloppy, Sopy Juvia

[00:01] Juvia

Sloppy, Sopy Juvia.

[00:06] Gray

Hey, Juvia.

[00:09] Gray

This is rather unpleasant...

[00:11] Juvia

But I haven't seen you in such a long time,
so I need to get my Gray-sama fix!

[00:18] Gray

You're flooding my room, so stop it!

[00:20] Juvia

You'll have to leave again
on the 100 Years Quest soon, so...

[00:25] Juvia

I thought now was my only chance.

[00:31] Gray

I'm sorry.

[00:33] Gray

When we were fighting Aldoron,
I put you in danger.

[00:38] Juvia

Oh no, that wasn't your fault.

[00:44] Juvia

I mean, it's totally fine.

[00:46] Juvia

Because after all,
I am Gray-sama's strength to...

[00:52] Juvia

Tell me again?

[00:58] Juvia/I

Gray-sama will have to go again soon.

[01:01] Juvia/I

This time, he may not make it back alive...

[01:05] Juvia/I

No! Stop it, Juvia!

[01:07] Juvia/I

*It's a quest Gray-sama decided to take on,
and I fell in love with Gray-sama the fighter!*

[01:13] Juvia/I

*Well, not that I mind Gray-sama being lazy
all day, because that has its own appeal...*

[01:20] Gray

Juvia, food!

[01:22] Juvia

If that happens...

Well, I will provide for you.

[01:26] Gray

What are you talking about?

[01:29] Gray

I promise you.

[01:33] Gray

I will come back to you.

[01:37] Gray

When I do...

[01:39] Gray

Wh-What is this?!

[01:41] Juvia

Gray-sama, your body...

[01:42] Gray

Juvia!

[01:50] Juvia

God is so mean!

[01:53] Juvia

How could you make him
disappear right then?!

[01:55] Cana

Yeah, yeah.

SIGN Fairy Tail 100 Years Quest Begins Now!

[01:57] Cana

When things are rough, drink up!

SIGN Sword Saint

[03:39] Natsu

Huh?

[03:48] Natsu

This scent...

[03:49] Natsu

You're a Dragon Slayer.

[03:51] Suzaku

Affirmative.

[03:52] Suzaku

And you are...

[03:54] Suzaku

No, hold on.

[03:56] Suzaku

Deducing.

[03:59] Natsu

Huh?

[04:00] Suzaku

Naked with only a scarf.

[04:03] Suzaku

A pervert.

[04:05] Natsu

I'm Natsu, a Fire Dragon Slayer.

[04:08] Natsu

I didn't know this world
had Dragon Slayers, too.

[04:12] Suzaku

Negative.

[04:13] Suzaku

I am from Earthland.

[04:16] Suzaku

Or rather, I was summoned.

[04:20] Suzaku

I was reincarnated in another world!

[04:21] Natsu

Huh?

[04:22] Natsu

I'm also from Earthland.

[04:24] Suzaku

Coincidence.

[04:26] Suzaku

I came here to defeat Selene—

[04:27] Natsu

You, too?!

[04:29] Suzaku

Coincidence!

[04:31] Natsu

Then we're practically friends!

[04:33] Suzaku

I wouldn't call us that... Confusion.

[04:36] Lucy

Found him! There!

[04:37] Happy

Natsu!

[04:38] Wendy

Natsu-san!

[04:40] Natsu

Hey, everyone!

[04:43] Natsu

Did you defeat all those kaiju?

[04:45] Lucy

"Kaiju"...

[04:46] Gray

Erza took out the main body.

[04:49] Natsu

Check this out!

[04:50] Natsu

I found my scarf!

[04:52] Erza

Good for you.

[04:53] Happy

You scared us because you
were gone all of a sudden.

[04:56] Charle

Should we put a leash on him?

[04:58] Natus

Huh? Where's Aquarius?

[05:00] Lucy

Even with this much magical energy,
I couldn't keep her summoned forever.

[05:05] Wendy

And this gentleman is...

[05:09] Suzaku

I am called Suzaku.

[05:12] Suzaku

I was summoned to this world
to defeat Selene.

[05:17] Erza

Defeat Selene?

[05:18] Natsu

These are my friends.

[05:20] Suzaku

Friends...

[05:22] Lucy

"Being summoned"... is that
like Celestial Spirit Magic?

[05:25] Wendy

I wonder who summoned you.

[05:26] Gray

By the way, you look like a total pervert,
wearing nothing but a scarf.

[05:31] Natsu

And what about you, being stark naked?

[05:34] Gray

Whoa?! When did that happen?!

[05:40] Suzaku

Stark naked...

[05:41] Lucy

He's having a laughing fit.

[05:43] Erza

Put on some clothes, Gray!

[05:46] Suzaku

Hilarious!

[05:47] Suzaku

How delightful you are.

[05:49] Gray

Are we that funny?

[05:53] Happy

Stark naked.

[05:57] Suzaku

Th-The cat wearing only a *furoshiki* cloth...
talking about stark naked...

[06:02] Suzaku

Hilarious!

[06:03] Suzaku

Too hilarious, indeed!

[06:04] Happy

Seems that naked jokes are his weakness.

[06:07] Charle

Wendy, stay away from him.

[06:10] Suzaku

B-By the way...

[06:12] Suzaku

Do you happen to know
if this is Blackmoon Mountain?

[06:15] Natsu

No idea.

[06:16] Wendy

We don't know the name of this place.

[06:18] Suzaku

I came here because I was told
that's where Selene is.

[06:21] Gray

Then this is it.

[06:23] Gray

She should be here.

[06:25] Suzaku

Gratitude.

[06:27] Suzaku

Pardon me... I must go slay her.

[06:29] Natsu

Hold on!

[06:31] Natsu

That's our job.

[06:33] Suzaku

You are a delightful bunch,
but this I must insist on.

[06:37] Suzaku

If I dawdle, Fairy Tail might beat me to it.

[06:43] Natsu

Fairy Tail?

[06:45] Suzaku

Yes. I've been told they're
the enemies of my guild.

[06:49] Suzaku

There's a Fire Dragon Slayer,

[06:51] Suzaku

a black-haired Ice Magic wizard,

[06:53] Suzaku

a red-haired female sword master,

[06:56] Suzaku

a blond Celestial Magic wizard,

[06:58] Suzaku

a child Dragon Slayer,

[07:01] Suzaku

and two cats...

[07:03] Suzaku

Oh.

[07:06] Suzaku

Don't tell me Fairy Tail is...

[07:09] Suzaku

Confusion!

[07:10] Lucy

Wait a minute!

[07:12] Lucy

We're not your enemy—

[07:13] Suzaku

Diabolos.

[07:18] Suzaku

That is my guild.

[07:21] Natsu

You're with them?!

[07:22] Suzaku

Although you are delightful, you're the
enemies who harmed my guild members.

[07:28] Suzaku

Brace yourselves!

[07:41] Lucy

Erza!

[07:43] Natsu

You!

[07:44] Gray

No way!

[07:46] Gray

You beat Erza in one blow?

[07:48] Lucy

Erza, are you okay?

[07:50] Gray

Erza!

[07:50] Suzaku

She actually responded to my attack?

[07:54] Natsu

Screw you...

[07:56] Gray

Stop it, Natsu!

[07:57] Gray

He's on another level!

[08:11] Lucy

Natsu!

[08:13] Wendy

No!

[08:13] Gray

Shit... He's bad news!

[08:15] Suzaku

To avenge my guild members,
it is my right to cut you down.

[08:19] Selene

Well, well.

[08:21] Selene

Am I interrupting something?

[08:32] Happy

Selene!

[08:33] Selene

I happened to overhear you fighting
over which one of you would defeat me.

[08:40] Selene

Good grief. The Peerless Five God Dragons
are now the target of a hunt, huh?

[08:45] Selene

Truly unpleasant, if you ask me.

[08:49] Suzaku

So this is Selene.

[08:51] Gray

Natsu and Erza are injured badly.
Let's get out of here!

[08:54] Lucy

Okay!

[08:55] Wendy

Yes!

[08:58] Selene

Hakune, Mimi. Don't let them get away.

[09:01] Hakune

Milady!

[09:02] Mimi

Ma'am!

[09:05] Selene

And I shall take this swordsman.

[09:09] Suzaku

I'm afraid my guild consumes dragons.

[09:12] Suzaku

I'm here to take the head
from one of the Five Dragon Gods

[09:15] Suzaku

Let us have a fair fight.

[09:16] Selene

Come on, my dear.

[09:18] Selene

The magical energy of the moon will kill you.

[09:36] Suzaku

She dodged?

[09:37] Selene

Battoujutsu? Interesting.

[09:40] Selene

The moonlight shines on an ancient blaze.

[09:44] Selene

Moonlight Conflagration.

[09:55] Selene

So you've cut my flame.

[09:56] Selene

But the moon continues to shine.

[10:07] Selene

Dance.

[10:10] Selene

Moonlight Butterflies.

[10:16] Suzaku

Kurunugi Style Battoujutsu...

[10:19] Suzaku

Deposing of the Realm of Death!

[10:28] Selene

Did you say Kurunugi?

[10:31] Selene

Are you...

[10:32] Suzaku

A Dragon Slayer.

[10:34] Suzaku

I have consumed Kurunugi.

[10:37] Suzaku

That's how I gained this power:
The Sword Saint's Dragon Slayer Magic.

[10:42] Selene

You consumed... Kurunugi,
the Sword Saint Dragon?

[10:49] Selene

I see.

[10:51] Selene

By eating a dragon, you've
gained the power of a dragon.

[10:56] Selene

You, a mere human...

[10:58] Selene

And you plan to eat me as well?

[11:01] Suzaku

Negative.

[11:03] Suzaku

You will be a tribute to my master.

[11:08] Selene

I haven't met such a
conceited human in a long while.

[11:13] Selene

This is rather entertaining.

[11:16] Selene

Well, then. Shall I show you my true powers
for the first time in a while?

[11:28] Happy

They're coming after us!

[11:33] Gray

Damn it!

[11:34] Gray

We've got the wounded!

[11:36] Lucy

They're really strong, too.

[11:37] Happy

We don't really know the area around here.

[11:40] Charle

We can't keep running away blindly.

[11:44] Wendy

Is that...

[11:45] Touka

Happy-sama, everyone, this way!

[11:48] Happy

Touka!

[11:50] Gray

Jump in!

[12:02] Hakune

Oh my. They got away.

[12:06] Mimi

No, we can go after their scent.

[12:10] Mimi

That way.

[12:11] Mimi

Hold on to me, Hakune.

[12:15] Hakune

Oh my. I feel like a princess.

[12:19] Mimi

That's non-negotiable.

[12:21] Mimi

I'm the princess!

[12:32] Chief Maiden

What's going on?! Who are they?

[12:35] Faris

Everyone!

[12:37] Gray

We need some beds, stat!

[12:38] Lucy

And medicine and bandages, too!

[12:40] Wendy

I will tend to their wounds!

[12:45] Chief Maiden

What's going on?

[12:47] Faris

These are the members of Fairy Tail

I told you about earlier.

[12:50] Chief Maiden

What?

[12:51] Faris

They came to this world to defeat Selene...

[12:54] Chief Maiden

And look what happened to them!

[12:55] Chief Maiden

Leave Selene to Suzaku-sama.

[12:59] Chief Maiden

He's good-looking and all...

[13:00] Gray

Granny! Can you just shut up for a second?!

[13:03] Chief Maiden

Oh! This one's a hunk, too!

[13:05] Chief Maiden

I don't mind some bitter words from you.

[13:09] Mimi

Here we are!

[13:13] Happy

Oh no...

[13:14] Charle

You've been followed?!

[13:16] Touka

Th-That shouldn't be possible...

[13:19] Mimi

I've got a keen nose.

[13:21] Lucy

Are they Dragon Slayers as well?

[13:24] Wendy

No, I don't think they are.

[13:26] Gray

Natsu and Erza are badly hurt.

[13:28] Gray

We'll have to take them on ourselves.

[13:30] Lucy

Right.

[13:38] Chief Maiden

What's happening?

[13:39] Touka

The moon is huge!

[13:41] Faris

That can't be...

[13:43] Hakune

Oh my, it seems a certain someone has made Selene-sama get serious.

[13:49] Mimi

Being big is justice!

[13:51] Gray

What's the deal with Selene?

[13:54] Lucy

When she's serious,
the size of the moon changes?

[14:06] Kashima

No way! No way!

[14:08] Sharkette

Hey, calm down a little.

[14:10] Kashima

There's no way I can calm down!

[14:13] Kashima

Suijin-sama's power should be gone,
and yet this high tide?!

[14:17] Kashima

What's going on?!

[14:19] Karameel

Mer-sama, is this your power
as the Water Dragon God?

[14:23] Mercphobia

No, this isn't my power.

[14:26] Mercphobia

It's Selene's.

[14:28] Karameel

The Moon Dragon God?

[14:30] Karameel

I heard she was in another world.

[14:32] Mercphobia

Yes, she is supposed to be.

[14:34] Karameel

The power in the other world
is affecting this world?

[14:37] Mercphobia

That's just how powerful dragons
who are considered gods are.

[14:41] Mercphobia

Most of my power was already lost.

[14:44] Mercphobia

Aldoron's awakening was incomplete,
so his power wasn't what it should have been.

[14:49] Mercphobia

But not Selene.

[14:51] Mercphobia

She's a Dragon God
in possession of her full strength.

[14:55] Mercphobia

But what's even more frightening is...

[14:58] Mercphobia

I have no idea what her objectives are.

[15:14] Selene

A moon half-full is like a gale wind.

[15:19] Selene

Moonshadow Blade.

[15:26] Suzaku

So fast!

[15:31] Suzaku

Impossible!

[15:32] Suzaku

I can't evade in time—

[15:36] Selene

Dance for me, human.

[15:38] Selene

Be driven mad and dance for
the magical energy of the moon.

[15:43] Suzaku

Kurunugi Style Battoujutsu...

[15:45] Suzaku

Reborn in the Realm of Death!

[15:46] Selene

Moonshadow Palm.

[15:56] Suzaku

A powerful foe.

[15:57] Suzaku

So this is the strength
of the Moon Dragon God.

[16:00] Selene

Your sword strikes... truly take me back.

[16:05] Selene

It's as if I'm fighting Kurunugi.

[16:08] Selene

However, I must finish you
with the next blow.

[16:18] Hakune

Selene-sama's banquet has reached its climax.

[16:21] Mimi

It's high time I finished all of you
in one fell swoop.

[16:24] Lucy

So it's a rematch.

[16:26] Gray

Fairy Tail never loses
to the same enemy twice.

[16:30] Wendy

My hands are full with treating the wounded!

[16:33] Wendy

I'm counting on you!

[16:35] Gray

Let's go, Lucy!

[16:36] Lucy

Right!

[16:39] Faris

Ma'am, we must go!

[16:41] Chief Maiden

Huh?! But the hunk is fighting!

[16:43] Charle

Stop complaining and step back!

[16:45] Charle

You're in the way.

[16:46] Touka

Charle-sama doesn't hold back
against anyone, does she?

[16:49] Happy

Right.

[16:51] Hkaune

Come now... Let me freeze you once more.

[16:54] Gray

This time, it's your turn to freeze!

[17:04] Lucy

Lucy Kick!

[17:09] Mimi

No effect.

[17:12] Lucy

Leo Form.

[17:15] Lucy

Regulus Lucy Kick!

[17:18] Mimi

No effe—

[17:19] Mimi

Ugh! So bright!

[17:21] Lucy

Gemini!

[17:24] Two Lucies

Doublucy Kick!

[17:29] Mimi

D-Don't you have any
attacks other than kicks?!

[17:33] Mimi

And who names attacks after themselves?!

[17:37] Mimi

No, actually... that works.

[17:41] Mimi

Mimi Kick!

[17:45] Gemini (As Lucy)

Lucy!

[17:46] Lucy

I'm fine!

[17:48] Mimi

No, you're not!

[17:50] Mimi

Mimi Hurricane!

[17:53] Lucy

Virgo Form.

[17:56] Mimi

She's gone—

[17:58] Lucy

Spica Lucy Punch!

[18:01] Mimi

So you have a punch, too?

[18:06] Mimi

Your moves have improved.

[18:08] Mimi

What happened in such a short time?

[18:10] Lucy

I was reunited with
a precious friend of mine.

[18:13] Lucy

That made me realize...

[18:15] Lucy

I am me!

[18:17] Lucy

I've been able to win even when
I was weak because of my friends.

[18:20] Mimi/I

S-So it was just about your attitude?!

[18:22] Mimi/I

Mimi's shocked!

[18:33] Lucy

Huh? What?

[18:35] Mimi

It seems I have underestimated you.

[18:39] Mimi

I offer you my sincere apology.

[18:41] Lucy

No, no, no, no...

[18:42] Mimi

I recognize you as a formidable enemy
and will give everything I've got.

[18:50] Lucy

She's floating?!

[18:52] Mimi

There's nothing fighting spirit can't do!

[18:55] Mimi

I call it... Midair Float!

[19:01] Mimi

Immovable Fist!

[19:02] Mimi

No, Mimi Immovable Fist!

[19:07] Lucy

Star Dress...

[19:08] Mimi

No, you won't!

[19:10] Lucy

Huh?

[19:36] Lucy

She's so strong...

[19:38] Mimi

I'll smash you up!

[19:40] Lucy

Fleuve d'étoiles!

[19:50] Lucy

There's a pond!

[19:52] Lucy

I haven't said this in a long time.

[19:55] Lucy

Even though I don't have the key...

[19:56] Lucy

Gate of the Water Bearer's
Palace, I open thee!

[20:00] Lucy

Aquarius!

[20:03] Mimi

There you are, mermaid!

[20:04] Lucy

You're on!

[20:06] Aquarius

I got this.

[20:07] Aquarius

Take this!

[20:14] Mimi

But it won't work on me!

[20:16] Mimi

Mimi Great Drink!

[20:20] Aquarius

You're *drinking* it?

[20:29] Mimi

Now, mermaid, I'll start with you!

[20:34] Aquarius

Is your preparation done, Lucy?

[20:39] Mimi

She turned into water?

[20:40] Lucy

Thank you, Aquarius, for
buying me the time I needed.

[20:45] Gemini (As Lucy)

Open the heaven

[20:46] Gemini (As Lucy)

All the stars in the sky

[20:47] Mimi

The twin yokai from earlier!

[20:48] Gemini (As Lucy)

Show me thy presence with thy shine

[20:50] Lucy

I've asked Gemini to chant the incantation.

[20:52] Gemini (As Lucy)

O Tetrabiblos, I am the ruler of the stars

[20:55] Lucy

This spell is really strong, but its
setback is it takes too long to cast.

[20:56] Gemini (As Lucy)

Aspect has been fulfilled

[20:58] Gemini (As Lucy)

Release the raging gate

[21:02] Mimi

Y-You think something like that
would work on—

[21:07] Lucy/Gemini (As Lucy)

All 88 stars in the sky...

[21:09] Lucy/Gemini (As Lucy)

Shine!

[21:16] Lucy/Gemini (As Lucy)

Urano Metoria!

[21:30] Gemini 1

Are you okay, Lucy?

[21:32] Gemini 2

You're badly hurt.

[21:34] Lucy

But we won.

[21:36] Lucy

Thank you, Gemini.

[21:40] Lucy

This place is supposed to have plenty of
magical energy, but I'm completely drained...

[21:52] Mimi

Mimi is immovable.

[21:54] Lucy

N-No way...

[22:06] Lucy

She's passed out... o-on her feet?

[22:12] Lucy

Oh wow.

SIGN Next Time

SIGN This Hideous World